

*Fédération des Sociétés de Chant du Valais*  
**Fête Cantonale Brigue 2014**

*Verband Walliser Gesangvereine*  
**Kantonales Gesangfest Brig 2014**

## **Atelier N° 4**

### ***Top Class Classic***

**Leitung / Direction : Hansruedi Kämpfen**

- |   |    |
|---|----|
| 1. G.F. HAENDEL : Hallelujah ( <i>Messiah</i> )                               | 1  |
| 2. W.A. MOZART : Lacrimosa ( <i>Requiem</i> )                                 | 9  |
| 3. W.A. MOZART : Priesterchor / Chœur des Prêtres ( <i>Die Zauberflöte</i> )  | 12 |
| 4. G. VERDI : Coro degli zingari / Chœur des Enclumes ( <i>Il Trovatore</i> ) | 14 |
| 5. G. BIZET : Habanera ( <i>Carmen</i> )                                      | 17 |
| 6. J. OFFENBACH : Barcarolle ( <i>Contes d'Hoffmann</i> )                     | 23 |
| 7. C. ORFF : Fortuna Imperatrix Mundi ( <i>Carmina Burana</i> )               | 27 |
| 8. C. ORFF : Fortune plango vulnera ( <i>Carmina Burana</i> )                 | 34 |

# Hallelujah

Messiah / Der Messias / Le Messie (1741)

Libretto : Charles Jennens (d'après la Bible)  
(1700 - 1773)

Musique : Georg Friedrich Haendel  
(1685 - 1759)

[Allegro] 3

S  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

A  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

T  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

B  
Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

6

lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-

lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-

lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-

lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-

10

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord

13 A

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

16

lu - jah, Hal - le - lu - jah,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

19

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

22 B

for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

Hal - le - lu - jah,

25

lu jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le-lu - jah, Hal le - lu - jah, Hal-le-lu-jah,  
 Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le -  
 for the Lord God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le-lu-jah,  
 for the Lord God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le -

28

Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal-  
 lu-jah, Hal-le-lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent  
 Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu jah, for the Lord God Om - ni - po - tent  
 lu-jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le-lu - jah, Hal-le -

31

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah ! The  
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah ! The  
 reign - eth, Hal - le - lu - jah ! The  
 lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal - le - lu-jah, Hal-le - lu - jah ! The

34

[C]

King - dom of this world is be - come the  
 King - dom of this world is be - come the  
 King - dom of this world is be - come the  
 King - dom of this world is be - come the

38

King - dom of our Lord and of His Christ, and of His  
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of His  
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of His  
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of His

41

D

Christ;  
 Christ;  
 Christ; and  
 Christ; and He shall reign for ev - er and ev - er,

44

and He shall  
 He shall reign for ev - er and ev - er, and He shall  
 for ev - er and ev - er, and He shall reign, and He shall reign for

47

and He shall reign for  
 reign for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for  
 reign for ev - er and ev - er, and He shall  
 ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for

50

E

ev - er and ev - er, King of Kings,  
 ev - er and ev - er, King of Kings,  
 reign for ev - er and ev - er, for ev - er and  
 ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and

53

and Lord of Lords,  
 and Lord of Lords,  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and

56

King of Kings,  
 for ev - er and  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and

59

and Lord of Lords,  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and  
 ev - er, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu - jah, for ev - er and

62

King of Kings,  
 ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

65

and Lord of Lords,  
 ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of

68

and Lord of Lords, and He shall reign,  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign, and He  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and

71

and He shall reign for ev - er and ev  
 reign, and He shall reign for ev - er and ev  
 shall reign and He shall reign for ev - er and ev  
 ev - er, and He shall reign for ev - er and

74

er, for ev - er and ev - er,  
 er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and Lord of  
 er, King of Kings, and Lord of  
 ev - er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and Lord of

77

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for  
 Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for  
 Lords, and He shall reign for ev - er, for  
 Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for

G

80

ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of  
 ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of  
 ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of  
 ev - er and ev - er, King of Kings, and Lord of

83

Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and  
 Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and  
 Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and  
 Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and He shall



86



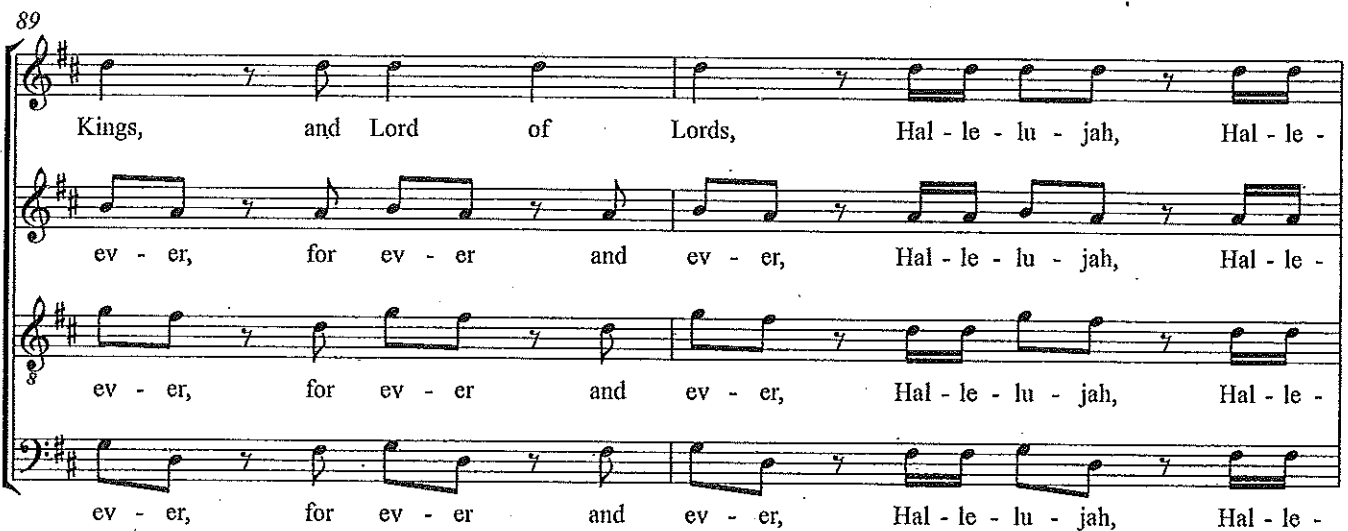
He shall reign for ev - er and ev - er, King of

He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and

He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and

reign for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and

89



Kings, and Lord of Lords, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

ev - er, for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

91



lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah !

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah !

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah !

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah !

*Gravure Blaise Roulin*

Alleluia ! Car le Seigneur Dieu a pris possession de son règne.  
La royauté de ce monde est acquise à notre Seigneur ainsi qu'à son Christ.  
Il règnera maintenant et à jamais. Roi des rois et Seigneur des seigneurs. Alleluia !

(Trad. MR)

# Lacrimosa

Requiem KV 626 (1791)

Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756 - 1791)

Séquence *Dies iræ*  
(17 - 20)

Larghetto

S *p* La - cri - mo - sa

A *p* La - cri - mo - sa

T *p* La - cri - mo - sa

B *p* La - cri - mo - sa

4

di - es il - la, qua re - sur - get ex fa - vil - la

di - es il - la, qua re - sur - get ex fa - vil - la

8 di - es il - la, qua re - sur - get ex fa - vil - la

di - es il - la, qua re - sur - get ex fa - vil - la

7 [cresc.] [sotto voce]

ju - di can - dus *f* ho - mo re - us. La - cri - mo - sa

ju - di can - dus *f* ho - mo re - us. La - cri - mo - sa

8 ju - di can - dus *f* ho - mo re - us. La - cri - mo - sa

ju - di can - dus *f* ho - mo re - us. La - cri - mo - sa

10

di - es il - la, *f* qua re - sur - get ex fa - vil - la

di - es il - la, *f* qua re - sur - get ex fa - vil - la

8 di - es il - la, *f* qua re - sur - get ex fa - vil - la

di - es il - la, *f* qua re - sur - get ex fa - vil - la

13

ju - di-can - dus ho - mo re - us. *p* Hu - ic er - go

ju - di-can - dus ho - mo re - us. *p* Hu - ic er - go

8 ju - di-can - dus ho - mo re - us. *p* Hu - ic er - go

ju - di - can - dus ho - mo re - us. *p* Hu - ic er - go

16

par - ce De - us! Pi - e Je - su, Je - su Do - mi - ne,

par - ce De - us! Pi - e Je - su, Je - su Do - mi - ne,

8 par - ce De - us! Pi - e Je - su, Je - su Do - mi - ne,

par - ce De - us! Pi - e Je - su, Je - su Do - mi - ne,

20

*f* do - na e - is re - qui - em !

*f* do - na e - is re - qui - em !

*f* do - na e - is re - qui - em !

*f* do - na e - is re - qui - em !

24

do - na e - is, do - na e - is re -

do - na e - is, do - na e - is

do - na e - is, do - na e - is re -

do - na e - is, do - na e - is re -

27

qui - em ! A - men.

re qui - em ! A - men.

qui - em ! A - men.

qui - em ! A - men.

Gravure Blaise Roulin

Jour de larmes que ce jour-là où ressuscitera de la cendre l'homme coupable pour être jugé.  
A lui donc accorde ton pardon, ô mon Dieu !  
Doux Jésus, notre Seigneur, donne-leur le repos ! Amen.

(Trad. MR)

# Priesterchor - Choeur des prêtres

La Flûte enchantée, acte II, KV 620 (1791)

Libretto : Emanuel Schikaneder  
(1751 - 1812)

Musique : Wolfgang Amadeus Mozart  
(1756 - 1791)

Adagio

T1  
T2  
B

O I - sis, und O - si - ris, wel - che

[sf] p

6  
8

Wonne! Die düst - re Nacht ver - scheucht der Glanz der

p f

11  
8

Son - ne! Bald fühlt der ed - le Jüng - ling neu - es Le - ben,

15  
8

bald ist er un - serm Dien - ste ganz ge - ge - ben.

19 *f*

Sein Geist\_\_\_ ist kühn, sein Herz\_\_\_ ist rein,

*f* *p*

sein

25 *p*

sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein : bald, bald,

Geist ist kühn, sein Herz ist rein : *p*

30 [*sf*] *p*

bald wird er uns - er wür - dig\_\_\_ sein; bald, bald,

[*sf*] *p*

35 [*sf*] *p*

bald wird er uns - rer wür - dig\_\_\_ sein,

[*sf*] *p*

39 *p*

wür - dig\_\_\_ sein, wür - dig\_\_\_ sein.

*p*

Gravure Blaise Roulin

O Isis et Osiris, quelle joie ! L'éclat du soleil dissipe la sombre nuit.  
 Bientôt le noble jeune homme vivra une nouvelle vie, bientôt il sera entièrement dévoué à notre service.  
 Son esprit est audacieux, son cœur est pur : bientôt il sera digne de nous.

(Trad. MR)

# Coro degli zingari

Choeur des enclumes / Ziegeunerchor  
*Il Trovatore* (1853)

Libretto : Salvatore Cammarano  
 (1801 - 1852)

Musique : Giuseppe Verdi  
 (1813 - 1901)

T+B unis.

19 20 *pp*

Ve - di! le fo - sche not - tur - ne spo - glie de' cie - li

23 *tr*

sve - ste l'im - men - sa vòl - ta: sem - bra u - na ve - do - va che al - fin si

26 *tr*

to - glie i bru - ni pan - ni ond' e - ra in - vol - ta.

30 *T.* *Dà - gli!*

Al - l'o - pra, al - l'o - pra! Mar - tel - la!

*B.*

T+B unis.

34 *f*

*f* Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?

S+A unis.

38 *f*

*f* Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la? chi?

*T.*

*T.* Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?

42

chi? i gior-ni ab-bel - la?

Chi del gi-ta - no i gior-ni ab-

46

*tutta forza*

La zin-ga - rel - la!

bel - la?

49

T+B unis.

Ver-sa-mi un trat-to: le-na e co-

54

rag-gio il cor-po e l'a-ni-ma trag-gon dal be-re.

57

unis.

*pp*

Oh guar-da, guar-da! del so-le un

unis.

*pp*

66

rag-gio bril-la più vi-vi-do nel tuo bic-chie-re!



69 unis. 2

T B

74 *f* Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la?

78 unis. *f* Chi del gi - ta - no i gior - ni ab - bel - la? chi?

T A

T B

82 chi? i gior - ni ab - bel - la?

La zin - ga - rel - la, la zin - ga -

86 *tutta forza* La zin - ga - rel - la!

rel - la,

Gravure Blaise Roulin.

## LES BOHÉMIENS

Vois! L'immense voûte du ciel se démet des sombres dépouilles de la nuit : elle ressemble à une veuve qui enfin abandonne les vêtements noirs dont elle était enveloppée. A l'ouvrage! A l'ouvrage! Frappe du marteau! (Ils donnent des coups sur leurs fers. Au bruit assourdi de leurs marteaux en cadence sur les enclumes, tantôt les hommes, tantôt les femmes, et tous enfin en même temps entonnent la cantilène suivante :)

Qui embellit les jours du gitan? La jeune bohémienne!

LES HOMMES (aux femmes, arrêtant un peu leur travail)  
Verse-moi à boire : le corps et l'âme tirent entrain et courage de la boisson.  
(Les femmes se mêlent au groupe avec des coups rustiques)

## TOUS

Oh! regarde, regarde! Un rayon de soleil brille plus vif dans ton verre! A l'ouvrage, à l'ouvrage!  
Qui embellit les jours du gitan? La jeune bohémienne!

(Trad. MR)

# Habanera

Carmen (1875)

Libretto :  
Henri Meilhac et Ludovic Halévy

Musique : Georges Bizet  
(1838 - 1875)

Allegretto quasi Andantino (♩ = 72)

mezzo - soprano  
solo : Carmen

*p* L'a-mour est un oi-seau re - bel - le Que nul ne

peut ap - pri - voi - ser, Et c'est bien en vain qu'on l'ap -

pel - le, S'il lui con - vient de re - fu - ser Rien n'y

fait, me - nace ou pri - è - re, L'un par - le bien, l'au - tre se

tait; Et c'est l'au-tre que je pré - fè - re, Il n'a rien dit, mais il me

Solo  
plaît. *legg.* L'a - mour! L'a - mour!

S  
A  
S+A  
*pp*  
L'a-mour est un oi-seau re - bel - le Que nul ne peut ap - pri - voi - ser, Et c'est

T  
B  
(T. divisi)  
*pp legg.*

25

L'a - mour! L'a - mour! *p* L'a-mour est  
 bien en vain qu'on l'ap - pel - le, S'il lui con - vient de re - fu - ser!

29

Solo

en - fant de Bo - hême, Il n'a ja - mais, ja-mais con-nu de loi, Si tu ne

33

m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à

36

Solo

toi! Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'ai-mes pas, je t'ai - me.

S  
A

*f* Prends garde à toi! *f* Prends garde à

T  
B

*f* *f*

41

*cresc.*

Mais si je t'ai - me, si je *f* t'ai - me, prends garde à toi!

toi!

*mf* *S+A* L'a-mour est

*mf*

45

S  
A

en - fant de Bo - hême, Il n'a ja - mais, ja - mais con - nu de loi, Si tu ne

T  
Bar.  
B

*p* L'a - mour est en - fant

49

S  
A

m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à toi! Prends garde à

T  
Bar.  
B

de Bo - hême - me.

53

Solo

*p* Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'ai - mes pas, je t'ai - me.

S  
A

toi! Prends garde à

T  
Bar.  
B

*f*

57


*cresc.*

S  
A


Mais si je t'ai - me, si je t'ai - me, prends garde à toi!

T  
Bar.  
B

*p* *cresc.* *f* a toi!

Solo  *p* L'oi-seau que tu croy-ais sur - pren-dre Bat-tit de l'aile\_ et\_ s'en-vo-

 la. L'a-mour est loin, tu peux l'at - ten-dre: Tu ne l'at - tends\_ plus, il est

*port.*  là! Tout au - tour de toi vi - te, vi - te, Il vient, s'en va, puis\_ il re -

*port.*  vient; Tu crois le te - nir, il t'é - vi - te; Tu crois l'é - vi - ter, il te

Solo  tient. L'a - mour! L'a - mour!

*legg.*  *pp* Tout au - tour de toi vi - te, vite, Il vient, s'en va, puis\_ il re - vient. Tu crois

*(T. divisi)*  *pp legg.*

 L'a - mour! L'a - mour! *p* L'a-mour est

 le te - nir, il t'é - vi - te; Tu crois l'é - vi - ter, il te tient.

 *pp*

89  
Solo  
en - fant de Bo - hême, Il n'a ja - mais, ja - mais con - nu de toi, Si tu ne

93  
Solo  
m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à toi! \_\_\_\_\_

S  
A  
Prends garde à

T  
B  
f

97  
Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'ai - mes pas, je t'ai - me!

toi!

Prends garde à

f

101  
*cresc.* *f* 3 3  
Mais si je t'ai - me, si je t'ai - me, prends garde à toi! \_\_\_\_\_

toi!

S+A *mf* L'a-mour est

*mf*

105

S A

en - fant de Bo - hême, Il n'a ja - mais, ja - mais con - nu de loi, Si tu ne

T Bar. B

*p* l'a - mour est en - fant

109

m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à toi! Prends garde à

de Bo - hême me

*f*

113

Solo

*p* Si tu ne m'ai - mes pas, Si tu ne m'ai - mes pas, jé t'ai - mes;

S A

toi!

Prends garde à

T Bar. B

*f*

117

*cresc.*

*p* Mais si je t'ai - me, si je t'ai - me, prends garde à toi!

S A

toi!

à

toi!

T Bar. B

*p*

*f*

# Barcarolle

*Les Contes d'Hoffmann*, acte IV (1881)

Libretto : Jules Barbier et Michel Carré  
d'après E.T.A. Hoffmann

Musique : Jacques Offenbach  
(1819 - 1880)

33 34

Nicklausse  
(mezzo-soprano)

Bel - le nuit, ô nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i -

37

vres - ses ! Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour !

42

Nicklausse

Giulietta  
(soprano)

Le temps fuit et sans re - tour Em - por - te nos ten - dres - ses;

Le temps fuit et sans re - tour Em - por - te nos ten - dres - ses;

46

Loin de cet heu - reux sé - jour Le temps fuit sans re - tour. Zé -

Loin de cet heu - reux sé - jour Le temps fuit sans re - tour.

50

phirs em - bra - sés, Ver - sez - nous vos ca - res - ses, Zé -

Zé - phirs em - bra - sés, Ver - sez - nous,



54

phirs em - bra - sés, Don-nez-nous vos bai - sers!  
Ver - sez - nous vos ca - res - ses, vos bai - sers! Ver - sez -

58

Ver - sez - nous vos bai - sers! Ah!  
nous vos bai - sers! Ah!

63

G  
Bel - le nuit, ô nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i - vres - ses!  
N  
Bel - le nuit, ô nuit d'a-mour, Sou - ris à nos i - vres - ses!  
(Choeur invisible)  
S  
Ah!  
A  
T  
Ah!  
B

67

G  
Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!  
N  
Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!  
S  
ah!  
A  
T  
ah!  
B

71

G Ah! Sou- ris à nos i - vres

N O bel - le nuit d'a - mour! *f* Sou- ris à nos i -

S *p* Ah! *ah!* *crese.* *f*

T *p* Ah! *ah!* *f*

75

G - ses! Nuit d'a mour, ô nuit d'a - mour! Ah!

N vres - ses! Ô bel - le nuit d'a - mour!

S Ah!

T Ah!

79

G ah! ah! ah! ah! ah!

N Ah! ah! ah! ah!

S *pp* ah! ah!

T *pp* ah! ah!

83

G  
ah ! ah ! ah !

N  
pp  
ah ! ah ! ah ! ah !

S  
ppp  
ah ! ah !

T  
ppp  
ah ! ah !

87

G  
ah !

N  
ah !

S  
ah !

T  
ah !

Gravure Blaise Roulin

Hoffmanns Erzählungen : Barkarole

NIKLAUS

Schöne Nacht, du Liebesnacht,  
O stille mein Verlangen!  
Süßer als der Tag uns lacht  
Die schöne Liebesnacht.

GIULIETTA UND NIKLAUS

Flüchtig weicht die Zeit unwiederbringlich unserer Liebe!  
Fern von diesem lausch'gen Ort entweicht die flüchtige Zeit.  
Zephyre, lind und sacht,  
Die uns kosend umfängen,  
Zephyre haben sacht  
Sanfte Küsse gebracht -  
Ach.

Schöne Nacht, du Liebesnacht,  
O stille das Verlangen.  
Süßer als der Tag uns lacht  
Die schöne Liebesnacht -  
Ach.

# Carmina Burana

## Fortuna Imperatrix Mundi

### 1. O Fortuna

Pesante

$3/8$   $\text{♩} = 60$

Carl Orff  
1895 - 1982

poco stringendo

*ff*

Soprani  
O For - tu - na, vel - ut Lu - na sta - tu va - ri - a - bi - lis,

Contralti  
O For - tu - na, vel - ut Lu - na sta - tu va - ri - a - bi - lis,

Coro  
O For - tu - na, vel - ut Lu - na sta - tu va - ri - a - bi - lis,

Tenori  
O For - tu - na, vel - ut Lu - na sta - tu va - ri - a - bi - lis,

Bassi  
O For - tu - na, vel - ut Lu - na sta - tu va - ri - a - bi - lis,

$3/8$   $\text{♩} = 120 - 132$

*pp*

sem - per cres - cis aut de - cres - cis; vi - ta

sem - per cres - cis aut de - cres - cis; vi - ta

sem - per cres - cis aut de - cres - cis; vi - ta

sem - per cres - cis aut de - cres - cis; vi - ta

1

de - te - sta - bi - lis nunc ob - du - rat

de - te - sta - bi - lis nunc ob - du - rat

de - te - sta - bi - lis nunc ob - du - rat

de - te - sta - bi - lis nunc ob - du - rat

et tunc cu - rat lu - do men - tis a - ci -

et tunc cu - rat lu - do men - tis a - ci -

et tunc cu - rat lu - do men - tis a - ci -

et tunc cu - rat lu - do men - tis a - ci -

2

- em, e - ge - sta - tem, pot - es - ta - tem

- em, e - ge - sta - tem, pot - es - ta - tem

- em, e - ge - sta - tem, pot - es - ta - tem

- em, e - ge - sta - tem, pot - es - ta - tem

dis - sol - vit ut gla - ci - - - em. Sors im -

dis - sol - vit ut gla - ci - - - em. Sors im -

dis - sol - vit ut gla - ci - - - em. Sors im -

dis - sol - vit ut gla - ci - - - em. Sors im -

3

- ma - nis et in - a - nis, ro - ta tu vo -

- ma - nis et in - a - nis, ro - ta tu vo -

- ma - nis et in - a - nis, ro - ta tu vo -

- ma - nis et in - a - nis, ro - ta tu vo -

- lu - bi - lis, sta - tus ma - lus, va - na

- lu - bi - lis, sta - tus ma - lus, va - na

- lu - bi - lis, sta - tus ma - lus, va - na

- lu - bi - lis, sta - tus ma - lus, va - na

4

sa - lus sem - per dis - so - - lu - bi - lis,

sa - lus sem - per dis - so - - lu - bi - lis,

sa - lus sem - per dis - so - - lu - bi - lis,

sa - lus sem - per dis - so - - lu - bi - lis,

ob - um - bra - ta et ve - la - ta mi - chi

ob - um - bra - ta et ve - la - ta mi - chi

ob - um - bra - ta et ve - la - ta mi - chi

ob - um - bra - ta et ve - la - ta mi - chi

5

quo - que ni - te - ris; nunc per lu - dum

quo - que ni - te - ris; nunc per lu - dum

quo - que ni - te - ris; nunc per lu - dum

quo - que ni - te - ris; nunc per lu - dum

dor - sum nu - dum fe - ro tu - i sce - le - -

dor - sum nu - dum fe - ro tu - i sce - le - -

dor - sum nu - dum fe - ro tu - i sce - le - -

dor - sum nu - dum fe - ro tu - i sce - le - -

6  $\text{♩} = 144$

- ris. Sors sa - lu - tis et vir -

- ris. Sors sa - lu - tis et vir -

- ris. Sors sa - lu - tis et vir -

- ris. Sors sa - lu - tis et vir -

- tu - tis mi - chi nunc con - tra - ri - a,

- tu - tis mi - chi nunc con - tra - ri - a,

- tu - tis mi - chi nunc con - tra - ri - a,

- tu - tis mi - chi nunc con - tra - ri - a,

7

est af - fec - tus et de - fec - tus sem - per

est af - fec - tus et de - fec - tus sem - per

est af - fec - tus et de - fec - tus sem - per

est af - fec - tus et de - fec - tus sem - per



in an - - ga - ri - a. Hac in ho - ra

in an - - ga - ri - a. Hac in ho - ra

in an - - ga - ri - a. Hac in ho - ra

in an - - ga - ri - a. Hac in ho - ra

si - ne mo - ra cor - de pul - sum tan - gi -

si - ne mo - ra cor - de pul - sum tan - gi -

si - ne mo - ra cor - de pul - sum tan - gi -

si - ne mo - ra cor - de pul - sum tan - gi -

- te; quod per sor - tem ster - nit for - tem,

- te; quod per sor - tem ster - nit for - tem,

- te; quod per sor - tem ster - nit for - tem,

- te; quod per sor - tem ster - nit for - tem,

9

me - cum om - nes plan - gi

me - cum om - nes plan - gi

me - cum om - nes plan - gi

me - cum om - nes plan - gi

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

$\text{♩} = 160$

- tel

- tel

- tel

- tel

10

- tel

- tel

- tel

- tel

*attacca*

## 2. Fortune plango vulnera

 $\frac{4}{p}$   $\text{♩} = 120$  $\frac{1}{p}$ 

S  
C

T

B

*sempre ben declamato*

*f*

1. For-tu - ne plan - go vul - ne - ra stil - - - lan - ti - bus o - cel - lis,  
2. In — For - tu - ne so - li - o se - - - de - ram e - la - tus,  
3. For - tu - ne ro - ta vol - vi - tur: de - - - scen - do mi - no - ra - tus;

$\frac{4}{p}$

$\frac{1}{p}$

quod su - a mi - chi mu - ne - ra sub - - - tra - hit re - bel - lis.  
pro - spe - ri - ta - tis va - ri - o flo - - - re co - ro - na - tus;  
al - ter in al - tum tol - li - tur; ni - - - mis ex - al - ta - tus

11  $\frac{4}{p}$

*p.*

1. Ve - rum est, quod le - gi - tur fron - te ca - pil - la - - ta,  
2. Quic - quid e - nim flo - ru - i fe - lix et be - a - - tus,  
3. Rex se - det in ver - ti - ce ca - ve - at ru - i - - nam!

*p.*

Ve - rum est, quod le - gi - tur fron - te ca - pil - la - - ta,  
quic - quid e - nim flo - ru - i fe - lix et be - a - - tus,  
rex se - det in ver - ti - ce ca - ve - at ru - i - - nam!

sed ple - rum - que se - qui - tur Oc - ca - sio cal -  
nunc a sum - mo cor - ru - i glo - ri - a pri -  
nam sub a - xe le - gi - mus He - cu - bam re -

sed ple - rum - que se - qui - tur Oc - ca - sio cal -  
nunc a sum - mo cor - ru - i glo - ri - a pri -  
nam sub a - xe le - gi - mus He - cu - bam re -

1. Ve - rum est, quod le - gi - tur  
 2. Quic - quid e - nim flo - ru - i  
 3. Rex se - det in ver - ti - ce

- va - - ta. Ve - rum est, quod le - gi - tur  
 - va - - tus. Quic - quid e - nim flo - ru - i  
 - gi - - nam. Rex se - det in ver - ti - ce

12

fron - te ca - pil - la - - ta, sed ple - rum - que  
 fe - lix et be - a - - tus, nunc a sum - mo  
 ca - ve - at ru - i - - nam! nam sub a - xe

fron - te ca - pil - la - - ta, sed ple - rum - que  
 fe - lix et be - a - - tus, nunc a sum - mo  
 ca - ve - at ru - i - - nam! nam sub a - xe

18 fron - te ca - pil - la - - ta, sed ple - rum - que  
 fe - lix et be - a - - tus, nunc a sum - mo  
 ca - ve - at ru - i - - nam! nam sub a - xe

se - qui - tur Oc - ca - sio cal - va - - ta.  
 cor - ru - i glo - ri - a pri - va - - tus.  
 le - gi - mus He - cu - bam re - gi - - nam.

- se - qui - tur Oc - ca - sio cal - va - - ta.  
 cor - ru - i glo - ri - a pri - va - - tus.  
 le - gi - mus He - cu - bam re - gi - - nam.

se - qui - tur Oc - ca - sio cal - va - - ta.  
 cor - ru - i glo - ri - a pri - va - - tus.  
 le - gi - mus He - cu - bam re - gi - - nam.